



135012

Bedienungsanleitung

Eis Crusher

Seite 1 bis 12

D/A/CH

Instruction manual

Ice crusher

from page 13 to 24

GB/UK

Mode d'emploi

Broyeur à glace

de page 25 à page 36

F/B/CH

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

| | |
|---|-----------|
| 1. Généralités..... | 26 |
| 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation | 26 |
| 1.2 Explication des symboles | 26 |
| 1.3 Responsabilité et garantie | 27 |
| 1.4 Protection des droits d'auteur | 27 |
| 1.5 Déclaration de conformité | 27 |
| 2. Sécurité | 28 |
| 2.1 Généralités..... | 28 |
| 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil | 28 |
| 2.3 Utilisation conforme..... | 29 |
| 3. Transport, emballage et stockage | 30 |
| 3.1 Inspection suite au transport | 30 |
| 3.2 Emballage | 30 |
| 3.3 Stockage | 30 |
| 4. Données techniques | 31 |
| 4.1 Aperçu des composants..... | 31 |
| 4.2 Indications techniques..... | 31 |
| 5. Installation et utilisation | 32 |
| 5.1 Consignes de sécurité..... | 32 |
| 5.2 Installation et branchement | 33 |
| 5.3 Utilisation..... | 33 |
| 6. Nettoyage et maintenance..... | 35 |
| 6.1 Consignes de sécurité..... | 35 |
| 6.2 Nettoyage..... | 35 |
| 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance | 36 |
| 7. Elimination des éléments usés | 36 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le broyeur à glace est destiné uniquement au broyage de la glace.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans vot re pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

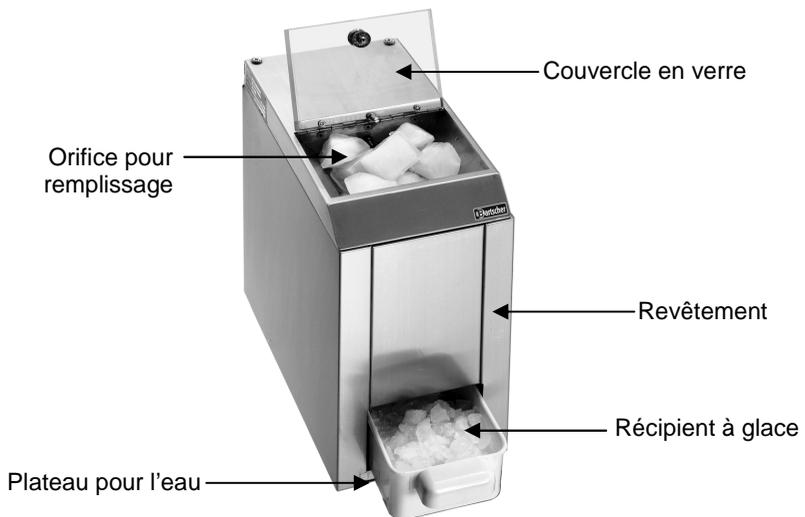
4. Données techniques

4.1 Indications techniques

| Nom | Broyeur à glace |
|----------------------------|--------------------------------------|
| N° de l'article : | 135012 |
| Construction : | Acier inoxydable |
| Raccordement / puissance : | 60 W / 230 V 50 Hz |
| Rendement par heure : | env. 60 kg |
| Récipient à glace : | env. 1 kg |
| Dimensions : | larg. 173 x prof. 380 x haut. 385 mm |
| Poids : | 14 kg |

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas exposer l'appareil à des intempéries.
- Ne pas faire pénétrer d'objets dans l'appareil. Ne pas toucher les pièces intérieures mobiles et électriquement chargées.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plate et stable, qui peut supporter son poids et ne peut pas basculer.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- Installer l'appareil dans un endroit non exposé directement au soleil ou autre source de chaleur (p. ex. cuisinière, four, chauffage).
- Installer l'appareil dans un endroit sec, frais et bien ventilé.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil, afin d'éliminer parfaitement d'éventuels résidus de production ou d'emballage (**voir 6.2 „Nettoyage“**).



REMARQUE !

Pour des raisons hygiéniques, la première glace produite après le nettoyage ne devrait pas être utilisée pour les boissons, car des résidus du produit de nettoyage peuvent se trouver à l'intérieur de l'appareil.

- Le broyeur à glace devrait travailler «à vide» pendant deux à trois minutes, afin d'identifier d'éventuels défauts (comme p. ex. des bruits inhabituels ou une rotation défectueuse des couteaux).
- Ouvrir le couvercle en verre et l'orifice de remplissage, ensuite remplir avec la glace à piler.



ATTENTION !

Ne peuvent être broyés que les glaçons produits avec une machine à glaçons, pas les glaçons du congélateur.



REMARQUE !

La quantité de glace placée dans l'appareil doit permettre de fermer parfaitement et sans problèmes le couvercle en verre. Les fragments de glace ne devraient pas être plus gros que 40 x 40 x 40 mm.

- Appuyer vers le bas sur le couvercle en verre. De cette façon seulement, le contacteur du couvercle de l'appareil s'enclenche automatiquement.
- Insérer le récipient à glace pilée jusqu'à ce qu'il s'enclenche. De cette manière, un autre contacteur est activé automatiquement, et l'appareil est prêt à fonctionner.



ATTENTION !

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que lorsque le récipient à glace pilée est enclenché et le couvercle en verre a été appuyé vers le bas. Les deux contacteurs sont alors activés.

- Lorsque le processus de broyage est terminé, on peut retirer le récipient avec la glace pilée. Le contacteur est alors automatiquement désactivé, et le broyeur à glace cesse de fonctionner.
Si maintenant on relâche la poignée du couvercle en verre, elle revient automatiquement à sa position initiale, et le contacteur du couvercle se déconnecte.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui arrête le moteur en cas de surchauffe, lorsque la température normale de travail est dépassée. Dans ce cas, il faut laisser l'appareil sans fonctionnement tant que la température n'est pas redescendue à la normale. Ensuite on peut recommencer le broyage de la glace.
- Si l'appareil n'est plus utilisé, le débrancher (retirer la prise électrique).

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation, mais également s'il n'a pas été utilisé depuis longtemps.
- Débrancher l'appareil (retirer la prise électrique !)
- Retirer le récipient à glace et le plateau à eau et les vider.
- Nettoyer le récipient à glace avec un produit de nettoyage doux et rincer précautionneusement à l'eau propre. Ensuite le réinsérer à sa place.
- Nettoyer le plateau à eau avec un chiffon doux, et le remettre dans l'ouverture sous le récipient à glace.
- Ouvrir l'orifice de remplissage et le nettoyer à l'intérieur avec un pinceau et un produit nettoyant dilué. Répéter l'opération 2 ou 3 fois.



ATTENTION !

Rincer parfaitement, à l'eau propre, toutes les pièces ayant eu contact avec le produit nettoyant.

- Ne pas utiliser de la paille de fer pour le nettoyage. Celle-ci pourrait endommager certaines pièces.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits inflammables (comme p. ex. l'alcool, etc.), car il augmenterait le risque d'incendie ou d'explosion lors de l'utilisation ultérieure.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide. En cas de salissures importantes, on peut utiliser un produit nettoyant doux.
- N'utiliser **aucun** produit détergent agressif ni aucun aérosol.
- Veiller à utiliser un chiffon doux et à ne **jamais** se servir de détergents ou autres éléments abrasifs susceptibles de rayer la surface de l'appareil.
- Une fois le nettoyage terminé, prendre également un chiffon doux sec pour sécher et polir la surface de l'appareil.

- S'assurer que l'appareil a été nettoyé correctement avant de le stocker dans un endroit sec.
- Si, à l'intérieur de l'appareil se forment des dépôts calcaires, les éliminer avec un mélange d'eau et de vinaigre.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120